

DOI: 10.33184/dokbsu-2020.2.8

## **Агнонимы как часть индивидуального словаря читателя (на примере пейзажной лирики С. Есенина)**

О. П. Касымова\*, С. Пулатов

*Башкирский государственный университет*

*Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.*

*\*Email: olgakasymova@yandex.ru*

В статье рассматривается лингвистическое явление агнонимии в речи и в художественном тексте, определяются условия возникновения агнонимической ситуации. Агнонимия рассматривается с точки зрения нерусскоязычного читателя. Материалом исследования служат произведения С. Есенина. Агнонимы представлены разделенными на несколько грамматико-тематических групп: устаревшие названия предметов крестьянского быта, названия растений и птиц, метафоры и эпитеты, прсторечные глаголы и др.

**Ключевые слова:** агнонимы, агнонимическая ситуация, рецептивный вид речевой деятельности.

Термин «агноним» (от греч. а – «без», gnosis – «знание» и опума – «имя») появился в отечественной лингвистике в конце XX в., он непосредственно связан с проблемами понимания слов в тексте, которые в то время широко обсуждались в психолингвистике. Агнонимами называют слова, которые по тем или иным причинам неизвестны или малоизвестны читателю. В. В. Морковкин и А. В. Морковкина выделяют 6 степеней агнонимии, от «совершенно не знаю, что обозначает это слово» до «знаю слово в связи с особенностями своего жизненного опыта, но предполагаю, что многие люди его не знают или знают недостаточно» [5, с. 119].

Агнонимия не представляет язык с точки зрения продуцирования речи или инвентаризации языковых фактов, а, по мнению Е. О. Савиной, «представляет рецептивный вид речевой деятельности, где данностью является некий представленный для понимания и восприятия текст» [7, с. 292].

Агнонимы индивидуальны для каждого носителя языка, они показатель общей культуры и кругозора человека. Весь словарный состав не может быть использован одним носителем языка, индивидуальное употребление всегда ограничено параметрами личности – сферой деятельности, полом, объемом и устойчивостью памяти, возрастом, образованием и пр.

Если составить тематический список потенциальных агнонимов для большинства современников, то список, по мнению Д. А. Романова, может выглядеть таким образом:

1. Устаревшая лексика – историзмы, архаизмы; 2. Узкоупотребительная лексика – специальная (военная, церковная, медицинская, театральная, музыкальная, пчеловодческая, охотничья, гиппологическая и др.), диалектная, просторечная; 3. Малоупотребительная (низкочастотная) лексика (так называемые «редкие слова») [6, с. 2]. Для коммуникации в XXI в. актуально включение в этот список неологизмов, которых в современном русском языке очень много.

Вместе с тем отмечается, что в целом «способность к глубокому продолжительному чтению научной и художественной литературы сейчас редкость» у старшеклассников и студентов [4, с. 112]. Трудности в осмыслении содержания художественного текста во многом объясняются наличием в нем агнонимов. В XXI в. настолько изменилась лексика русского языка, что настоятельным стало создание словарей агнонимов (см., например, [3]). Исследователи все чаще обращают внимание на агнонимы в идеостиле конкретных авторов, особенно это актуально для художественных текстов, рекомендованных к изучению в средней школе (см. [2, 6, 8]).

Агнонимическая ситуация может возникнуть под влиянием нескольких факторов: это социокультурные изменения в обществе, а также уровень общеязыковой компетентности. Словарный запас современных школьников претерпел значительные изменения по сравнению со словарным запасом учащихся середины и конца XX в. Поэтому работа над составлением словарей агнонимов является актуальной и перспективной в лингводидактическом аспекте. С творчеством С. Есенина (1895–1925 гг.) современные школьники знакомятся в течение всего периода обучения, начиная в первого класса. Это такие произведения поэта, как «Черемуха», «Пороша», «Береза», «Ночь», «Поет зима – аукает...». В старших классах школьники знакомятся со стихами «Собаке Качалова», «Русь», «Край ты мой заброшенный...», «Гой ты, Русь, моя родная...», «Сыплет черемуха снегом...», и др. Для современного молодого читателя как в ранних, так и в поздних произведениях поэта имеется значительный пласт малознакомой или незнакомой лексики.

Трудные для понимания слова встречаются также в произведениях поэта и для читателей среднего и старшего возраста. Это вызвано большими социальными изменениями, произошедшими в России в течение XX века, что привело многие слова в разряд пассивной лексики.

Еще один аспект возникновения агнонимии с сознанием читателя связан с общим невысоким уровнем языковой компетенции. Это может быть вызвано тем, что русский язык может быть неродным для читателя – носителя иностранного языка и соответствующей языковой картины мира. В современной социолингвистической ситуации дву- и многоязычие является нормой, поэтому возможность знакомства с творчеством С. Есенина допустима как для русскоязычного, так и иноязычного языкового сознания.

Другой аспект этой же проблемы – трудности перевода. Творчество С. Есенина продолжает привлекать внимание русских и зарубежных русскоязычных читателей, в связи с этим возникает вопрос о степени понимания стихотворений поэта и о выявлении агнонимов. Для читателя с иной лингвокультурой в пейзажной лирике поэта, знакомой русскому читателю с детства, имеются непонятные слова, требующие обращение к словарю. Далее мы рассмотрим агнонимы в дореволюционной пейзажной лирике поэта, рекомендованной школьникам младших классов. Методами исследования в данной статье послужили интроспекция и метод системного описания.

Так, в стихотворениях «Черемуха», «Пороша», «Береза», «Поет зима – аукает...» и других, созданных с 1910 по 1917 гг., имеются агнонимы нескольких типов.

Имена существительные-агнонимы.

– названия реалий крестьянского дореволюционного и постреволюционного быта – *прясло, дроги, тальянка, хата, ухваты, оглобли, деготь, клюка*:

(1) *Понагнулась, как старушка, Оперлася на клюку («Еду, Тихо. Слышны звоны...»)*.

– названия явлений природы (растений, их частей или их объединений и птиц) – *лебеда, верба, черемуха, зелень, кисти, бор, дубрава, перелесок, сосняк, пуца, пташки, дергач*:

(2) *Поет зима – аукает, Мохнатый лес баюкает Стозвоном сосняка («Поет зима – аукает»)*.

– имена существительные, редко употребляемые – *проталинки, звоны, пелена, шаль, метелица: А рядом, у проталинки, В траве, между корней, Бежит, струится маленький Серебряный ручей («Черемуха»)*.

– имена существительные в переносном значении и развернутые метафоры. Лирика С. Есенина носит ярко выраженный изобразительный характер, чувства поэта часто реализуются не в прямом высказывании, а в образном: *Плещет рдяный мак заката На озерное стекло; Только ивы над красным бугром Обветшалым трясут подолом; Черемуха машет рукавом, А степь под пологом зеленым Кадит черемуховый дым; На пушистых ветках Снежною каймой Распустились кисти Белой бахромой; Изба-старуха челюстью порога Жует пахучий мякиш тишины*;

(3) *Словно белою косынкой Подвязалась сосна («Пороша»)*.

Имена прилагательные-агнонимы.

Агнонимов-прилагательных меньше, выбранные нами примеры делятся на две группы – редко употребляемые имена прилагательные и эпитеты.

– редко употребляемые имена прилагательные *рдяной, дивный, мерзлый* и пр.: *Плещет рдяный мак заката; На стеклах дивной красоты; Серебрится трава Орошенных степей* и др.

(4) *И дремлют птички нежные Под эти вихри снежные У мерзлого окна («Поет зима – аукает...»).*

– имена прилагательные, употребляемые как эпитеты: *лес завороженный; Ручей волной гремячою Все ветки обдает; А по двору метелица Ковром шелковым стелется; Вот появились узоры На стеклах дивной красоты; Кругом роса медвяная Сползает по коре.*

(5) *Черемуха душистая с весною расцвела («Черемуха»).*

Эпитеты занимают важное место в творчестве С. Есенина. В «Словаре эпитетов Сергея Есенина (стихотворения)» дано «описание 3700 эпитетов к 1314 заголовочным словам, которые выражены именами существительными или субстантивированными частями речи» [1, с. 5]. Эпитеты помогают с помощью ассоциаций расширить представление об определяемом объекте, углубить его, более точно передать авторский замысел.

Глаголы-агнонимы делятся нами на три группы:

– редко употребляемые глаголы: *Избы забоченились; Своим блеском луна Все вокруг серебрит; Снег падает, мелькает, вьется, Ложится белой пеленой; Черемуха душистая, Развесившись, стоит. Белая береза Под моим окном Принакрылась снегом, Точно серебром.*

(6) *А над самую макушкой Долбит дятел на суку («Еду. Тихо. Слышны звоны»).*

– глаголы, употребленные в просторечной форме: *Словно белою косынкой Подвязалась сосна; Вот уж осень улетела И примчалась зима.* Постфикс -ся обычно употребляется после согласных (учился), другое употребление является отклонением от нормы. Вариантные возвратные формы глагола (сь/ся) могут создать агнонимическую ситуацию.

(7) *Вот появились узоры На стеклах дивной красоты («Зима»).*

– глаголы, употребленные в переносном значении: *Вот морозы затрещали И сковали все пруды; И ветки золотистые, Что кудри, завила; Поет зима – аукает, Мохнатый лес баюкает; А зелень золотистая На солнышке горит.*

(8) *А заря, лениво Обходя кругом, Обсыпает ветки Новым серебром («Белая береза»).*

Агнонимическую ситуацию создают и авторские окказионализмы: *Среброзвонный колокольчик; Говорят со мной коровы На кивливом языке.*

(9) *Поет зима – аукает, Мохнатый лес баюкает Стозвоном сосняка («Поет зима – аукает...»).*

Синтаксические конструкции, затрудняющие восприятие содержания стихотворения, делятся на две группы: инверсия и необычные предложно-падежные формы:

– инверсия широко представлена в творчестве С. Есенина, что связано с требованиями размера и рифмы: *А по двору метелица Ковром **шелковым** стелется; Воробышки **игривые**, Как детки **сиротливые**, Прижались у окна; А зелень **золотистая** На солнышке горит.*

(10) *Кругом роса **медвяная** Сползает по коре, Под нею зелень **пряная** Сияет в серебре (Черемуха).*

– предложно-падежные формы крайне редко отклоняются от нормы. В поэзии С. Есенина это народно-разговорное использование предлога «с» с обстоятельственным временным значением:

(11) *Черемуха душистая **с весною** расцвела (Черемуха).*

Количество агнонимов в ранней поэзии С. Есенина относительно невелико. Так, в стихотворении «Черемуха» для инофонов из 60 слов 11 являются в разной степени агнонимами (18%), в стихотворении «Еду. Тихо. Слышно звоны...» из 54 слов 9 слов не до конца понятны (17%), а в стихотворении «Белая береза» из 39 слов отнесены нами к агнонимам 5 (13%).

Таким образом, для восприятия ранней пейзажной лирики С. Есенина инофонам необходимо учитывать наличие в текстах агнонимов, иначе восприятие остается на уровне частичного или ложного понимания. Работа со словарем помогает глубже понять замысел автора, почувствовать эстетику русского стихосложения, расширить словарный запас. Сокращение агнонимов в индивидуальном сознании развивает лингвистическую компетенцию языковой личности.

## Литература

1. Бесперстых А. Словарь эпитетов Сергея Есенина. Минск: Литагент Четыре Четверти. 2014. 320 с.
2. Домашова Ю. В. Агнонимы в художественном тексте и в языковом сознании носителя языка // Инновационное образование и экономика. №18. Май. 2015. с. 69–71.
3. За строкой «Войны и мира» Л. Н. Толстого: Учебный словарь редких, забытых и непонятных слов романа / Авт.-сост. Д. А. Романов, Е. О. Савина. Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л. Н. Толстого. 2013. 120 с.
4. Касьмова О. П. Истоки русского языка как источник духовности // Православный ученый в современном мире. Ценности православного мира и современное общество. Материалы IV Международной научно-практической конференции. Т. 1. Солоники, Греция 25–26 сентября 2015 г. – Воронеж: ИСТОКИ, 2015. – с. 112–114.
5. Морковкин В. В., Морковкина А. В. Русские агнонимы. М.: Астра семь; Русские словари. 1997. 414 с.
6. Романов Д. А. Вопросы подготовки современного учебного словаря агнонимов художественного текста (на материале романа Л. Н. Толстого «Война и мир») // Материалы

Семинара «Теория и практика авторской лексикографии» Института русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук 15 ноября 2016 г. URL: [http://www.ruslang.ru/images/seminar\\_aut\\_lexicogr/romanov.pdf](http://www.ruslang.ru/images/seminar_aut_lexicogr/romanov.pdf)

7. Савина Е. О. Агнонимы в языке и в тексте // Известия Тульского государственного университета. Гуманитарные науки. Выпуск №2. 2014. С. 291–295.
8. Тахсин А. Редкая и устаревшая субстантивная лексика в произведениях А. П. Чехова. Автореферат дисс... к.ф.н. Воронеж: Воронежский государственный университет. 2009. 24 с.

Статья рекомендована к печати кафедрой теории языка и методики его преподавания БашГУ  
(докт. фил. наук, проф. Л. А. Киселева)

---

## **Agnonyms as part of the reader's individual dictionary (on the example of S. Yesenin's landscape lyrics)**

О. Р. Kasymova\*, S. Pulatov

*Bashkir State University*

*32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*\*Email: [olgakasyanova@yandex.ru](mailto:olgakasyanova@yandex.ru)*

The article deals with the linguistic phenomenon of agnonyms in speech and in fiction, is determined by the conditions of occurrence agnonymic situation. Agnonymia is considered from the point of view of the non-Russian reader. The works of S. Yesenin are the research material. Agnonyms are divided into several grammatical and thematic groups: obsolete names of peasant household items, names of plants and birds, metaphors and epithets, colloquial verbs etc.

**Keywords:** agnonyms, agnonymic situation, receptive type of speech activity.